



F ASPIRATEUR CYCLONE
SANS SAC

Notice d'utilisation

NL CYCLOONSTOFZUIGER
ZONDER ZAK

Gebruiksaanwijzing

PL ODKURZACZ CYKLONOWY
BEZWORKOWY

Instrukcja obsługi

P ASPIRADOR CYCLONE
SEM SACO

Manual de utilização

F USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT.

NL ENKEL GESCHIKT VOOR HUISHOUDELIJK
GEBRUIK.

PL WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO.

P TIPO DE UTILIZAÇÃO: DOMÉSTICA.

Réf : G020-08 / 230V ~ 50Hz 800W
Puissance nominale à l'entrée : 800W
Nominaal opgenomen vermogen: 800W
Moc znamionowa na wejściu: 800W
Potência nominal de entrada: 800W



F ASPIRATEUR CYCLONE
SANS SAC

Notice d'utilisation P. 4-8

NL CYCLOONSTOFZUIGER
ZONDER ZAK

Gebruiksaanwijzing P. 9-13

PL ODKURZACZ CYKLONOWY
BEZWORKOWY

Instrukcja obsługi P. 14-18

P ASPIRADOR CYCLONE
SEM SACO

Manual de utilização P. 19-24

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Afin d'éviter des dégâts provoqués par une utilisation incorrecte, veuillez lire attentivement cette notice avant de brancher l'appareil sur le secteur. Veuillez tenir compte tout particulièrement des consignes de sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

LORSQUE VOUS UTILISEZ VOTRE ASPIRATEUR, VEUILLEZ TOUJOURS OBSERVER LES PRÉCAUTIONS DE BASE SUIVANTES :

1. Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
2. Ne laissez pas l'aspirateur sans surveillance lorsqu'il est branché. Débranchez-le de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant de retirer les filtres.
3. Afin d'éviter tout choc électrique, ne l'utilisez pas à l'extérieur ni sur des surfaces humides.
4. N'immergez pas l'aspirateur dans l'eau ni dans tout autre liquide.
5. Utilisez l'aspirateur uniquement sur des surfaces sèches et à l'intérieur.
6. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
7. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
8. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
9. Utilisez cet appareil uniquement conformément aux instructions du présent manuel. Utilisez uniquement les pièces détachées recommandées par le fabricant.
10. N'utilisez pas l'aspirateur si le cordon ou la fiche est endommagé. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé avant toute autre utilisation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
11. N'utilisez pas l'aspirateur si celui-ci est tombé par terre, est endommagé, est resté à l'extérieur ou est tombé dans l'eau. Renvoyez l'appareil au service clientèle afin que ce dernier l'examine, le répare ou effectue un réglage.
12. Ne tirez pas sur le cordon et ne vous en servez pas pour porter l'aspirateur. N'utilisez pas le cordon comme une poignée. Ne le coincez pas dans l'embrasure d'une porte et ne le faites pas passer sur des arêtes vives ou des coins. Ne faites pas rouler l'appareil sur le cordon. Évitez tout contact du cordon avec des surfaces chaudes.

13. Ne débranchez pas l'aspirateur en tirant sur son cordon. Pour le débrancher, tirez sur la fiche et non sur le cordon.

14. Tenez la fiche lorsque vous enroulez le cordon. Ne laissez pas la fiche virevolter lorsque vous enroulez le cordon.

15. Ne manipulez pas la fiche ni l'aspirateur si vos mains sont mouillées.

16. N'utilisez pas l'aspirateur sans filtre. Vous risquez d'endommager le moteur et de réduire sa durée de vie.

17. Ne jamais obstruer les orifices d'entrée / de sortie d'air de l'aspirateur. Veillez à ce que les ouvertures ne soient jamais obstruées par de la poussière, des peluches, des cheveux ni tout objet pouvant limiter le débit d'air.

18. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements amples, vos doigts et toute autre partie de votre corps à distance des ouvertures et des parties mobiles de l'appareil.

19. Éteignez toutes les commandes avant de brancher ou de débrancher l'appareil.

20. Soyez prudent lorsque vous passez l'aspirateur dans les escaliers.

21. N'utilisez pas l'aspirateur dans un espace clos présentant de fortes concentrations de vapeurs de peinture à l'huile, de dissolvants, de produits antimites, de poussières inflammables ou de toute autre vapeur toxique ou explosive.

22. Mettez toujours hors tension l'appareil avant de raccorder ou de retirer le tuyau d'aspiration. Ne laissez pas la fiche virevolter lorsque vous enroulez le cordon.

23. Rangez votre appareil à l'intérieur, dans un endroit sec et frais.

24. Veillez à ce que votre espace de travail soit sec.

25. Évitez tout contact de l'extrémité de la buse, des tubes et de toute autre ouverture avec votre visage et votre corps.

26. Ne dirigez pas le tuyau, le tube ou tout autre accessoire vers les yeux ou les oreilles et ne pas les placez dans votre bouche lorsqu'ils sont raccordés à l'aspirateur et que celui-ci est sous tension.

27. N'utilisez pas votre aspirateur pour nettoyer votre animal domestique ni tout autre animal.

AVERTISSEMENT :

Si l'orifice d'aspiration de l'appareil, de la buse ou du tube est obstrué, mettez l'aspirateur hors tension, puis retirez l'objet qui le bloque avant de le remettre sous tension.

1. N'aspirez jamais d'eau, de liquides.

2. N'aspirez pas d'objets pointus ou durs tels que du verre brisé, des clous, des pièces de monnaie, etc.

3. N'utilisez pas l'aspirateur à proximité immédiate d'un appareil de chauffage ou d'un radiateur.

4. N'aspirez pas de braises chaudes, de cigarettes, d'allumettes ni tout autre objet brûlant, fumant ou chaud.

5. N'aspirez pas de liquides inflammables ni de combustibles (allume-feu liquide, essence, etc.) et n'utilisez pas l'appareil dans des zones où ces matières pourraient être présentes.

6. N'aspirez pas de matières toxiques (eau de javel, ammoniac, produit déboucheur, etc.)

7. Si votre aspirateur grince, il peut s'agir d'un problème d'aspiration. Arrêtez immédiatement l'appareil (assurez-vous qu'il n'est pas branché), puis nettoyez le filtre à air.

UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

Remarque :

Retirez toujours la fiche de la prise d'alimentation murale avant de monter ou de retirer des accessoires.

ASSEMBLAGE DE L'ASPIRATEUR



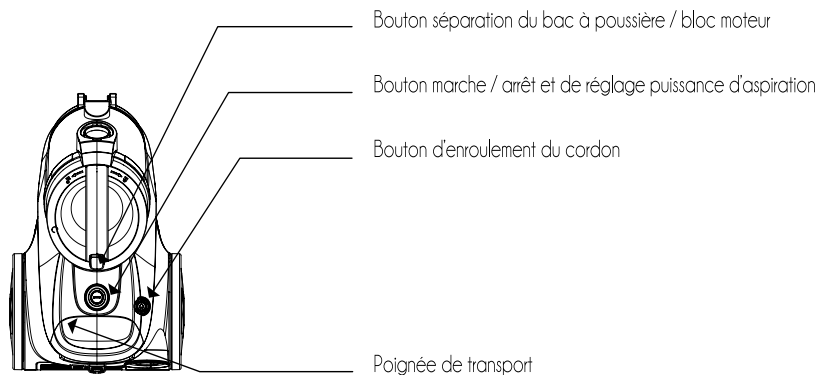
1. Fixez le tuyau flexible à l'aspirateur, connectez-le au conduit d'admission d'air, appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un déclic indiquant qu'il est verrouillé.
2. Insérez le tuyau flexible dans le tube télescopique, puis enfoncez-le dedans.
3. Montez la brosse double usage sur le tube, puis enfoncez-le dans la brosse. Réglez le tube jusqu'à la longueur souhaitée.

RÉGLAGE DE L'ASPIRATION

Remarque :

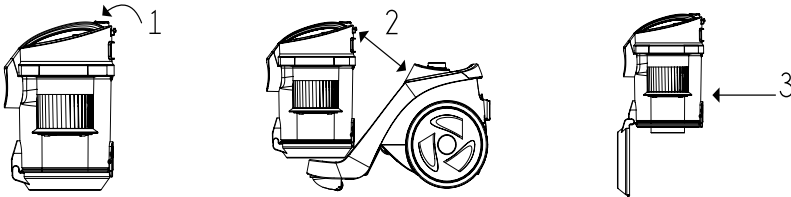
Lorsque vous avez monté tous les accessoires, déroulez le câble selon la longueur souhaitée, puis insérez la fiche dans la prise murale. Une marque jaune sur le cordon indique la longueur idéale. Ne tirez pas le cordon d'alimentation au-delà de la marque rouge.

1. Insérez la fiche dans la prise murale.
2. Appuyez sur le bouton marche / arrêt de l'aspirateur pour le mettre sous tension.
3. Pour régler la puissance d'aspiration, faites tourner le bouton de réglage puissance d'aspiration.
4. Pour enrouler le cordon d'alimentation, appuyez sur le bouton d'enroulement à l'aide d'une main, puis guidez le cordon avec l'autre main afin d'éviter qu'il ne virevolte et n'entraîne des dégâts ou des blessures.



NETTOYAGE DU BAC À POUSSIÈRE :

1. Appuyez sur le bouton séparation du bac à poussière / bloc moteur.
2. Retirez le bac à poussière vers le haut.
3. Appuyez sur le bouton situé dans la partie inférieure du bac à poussière pour ouvrir le couvercle.





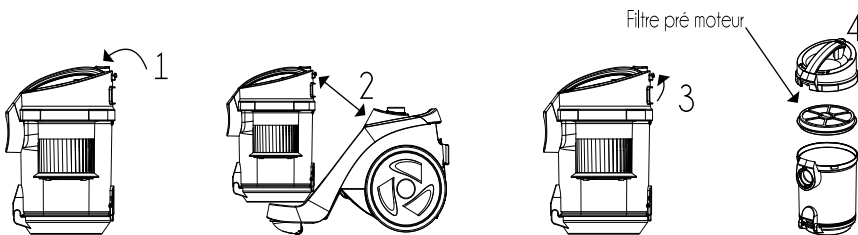
TRANSPORT DE L'ASPIRATEUR :

Cet aspirateur est doté d'une poignée située sur le dessus de l'appareil.

RETRAIT ET NETTOYAGE DES FILTRES PRÉ MOTEUR, FILTRE DOUBLE ET DE SORTIE D'AIR

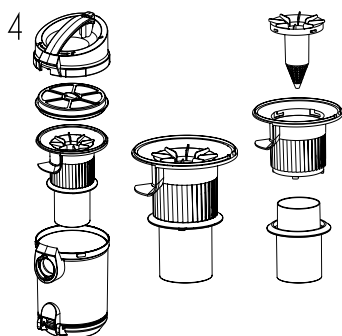
a. Filtre pré moteur

1. Appuyez sur le bouton séparation du bac à poussière / bloc moteur.
2. Retirez le bac à poussière vers le haut.
3. Tourner le couvercle du bac à poussières,  ↔  puis le soulever.
4. Retirez le filtre pré moteur pour le nettoyer et / ou le remplacer.

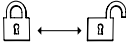


Remarque :

Le filtre pré moteur de l'aspirateur deviendra poussiéreux avec le temps. Ceci est normal et n'altère pas les performances du filtre. Si le filtre est trop poussiéreux pour que l'aspiration soit optimale, il est recommandé de retirer le filtre et de le rincer sous le robinet, puis de le laisser sécher 24 heures à l'air libre (à l'écart du feu ou d'objets très chauds) avant de le remettre dans l'aspirateur (le filtre doit être entièrement sec). Effectuez cette opération tous les six mois ou lorsque l'aspiration n'est plus optimale.



b. Filtre double

1. Appuyez sur le bouton séparation du bac à poussière / bloc moteur.
2. Retirez le bac à poussière vers le haut.
3. Tournez le couvercle du bac à poussières,  puis le soulever.
4. Démontez le bac à poussière comme décrit sur les images ci-contre.
5. Nettoyez le filtre double.
6. Assemblez le bac à poussière en suivant les étapes ci-contre en sens inverse.

c. Filtre de sortie d'air : Filtre Hepa

1. Appuyez sur le bouton de la grille d'évacuation pour l'ouvrir.
2. Retirez le filtre de sortie d'air pour retirer la poussière et / ou le changer.

Remarque : Filtre Hepa à changer, ne pas laver.

Important :

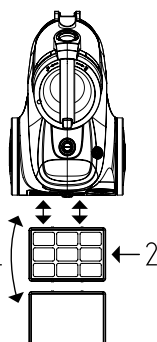
Veillez noter que l'aspirateur est doté d'un interrupteur de sécurité afin d'éviter que l'appareil ne fonctionne avec un débit d'aspiration élevé. Si l'aspiration est trop élevée, l'interrupteur de sécurité se mettra en marche pour réduire le débit d'aspiration et protéger le moteur contre toute casse.

Remarque :

L'orifice d'aspiration doit être ouvert et ne jamais être obstrué. Dans le cas contraire, le moteur surchauffera et pourrait être endommagé.

Important :

Il est recommandé de vérifier régulièrement et après chaque nettoyage tous les filtres afin de détecter tout défaut. Les filtres doivent être remplacés immédiatement en cas de défaut. Débranchez toujours l'aspirateur de la prise électrique avant de vérifier les filtres.



GARANTIE

Cet appareil est garanti un an à compter de sa date de vente par le distributeur sur présentation de la preuve d'achat (ticket de caisse ou facture datés).

Cette garantie couvre la main-d'oeuvre et les pièces détachées. Sont exclus de la garantie :

- Tout dommage consécutif à une utilisation impropre

de l'appareil (usage professionnel non autorisé).

- Les dégâts provoqués par le branchement de cet appareil sur une tension non conforme à celle préconisée (230 V ~ 50Hz) et toute intervention réalisée en dehors du réseau d'après-vente du distributeur.

 Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais orienté vers les points de collecte mis à votre disposition. Il peut présenter un danger pour l'environnement.

VEILIGHEIDSVORZORGEN

Om schade als gevolg van een verkeerd gebruik te voorkomen, moet u deze gebruiksaanwijzing lezen voordat u het apparaat aansluit op het stopcontact. Houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften.

VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

HOUD U BIJ HET GEBRUIK VAN UW STOFZUIGER ALTIJD AAN DE VOLGENDE BASISVOORZORGEN:

1. Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
2. Laat de stofzuiger nooit onbewaakt achter met de stekker in het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt of voordat u de filters verwijderd.
3. Om een elektrische schok te vermijden mag u hem niet buiten of op een nat oppervlak gebruiken.
4. Dompel de stofzuiger niet in water of een andere vloeistof.
5. Gebruik de stofzuiger uitsluitend op droge oppervlakken en binnenshuis.
6. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van ten minste 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of zonder ervaring en kennis van het apparaat, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de mogelijke gevaren ervan hebben begrepen.
7. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
8. Het reinigen en het onderhoud door de gebruiker mag niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.
9. Gebruik dit apparaat uitsluitend overeenkomstig de aanwijzingen die in dit boekje staan. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen toebehoren.
10. Gebruik de stofzuiger niet als het snoer of de stekker beschadigd is. Indien het snoer beschadigd is moet dit, voordat het apparaat weer wordt gebruikt, worden vervangen door de fabrikant, de serviceafdeling of door een andere erkende reparateur, teneinde ieder risico te voorkomen.
11. Gebruik de stofzuiger niet als deze op de grond is gevallen, beschadigd is, buiten heeft gestaan of in het water is gevallen. Breng het apparaat terug naar de klantenservice zodat deze het kan onderzoeken, repareren of afstellen.
12. Trek niet aan het snoer en gebruik het niet om de stofzuiger aan op te tillen. Gebruik het snoer niet als handvat. Beknel het niet in de opening van een deur en laat het niet over scherpe opstaande randen of hoeken lopen. Laat het apparaat niet over het snoer rollen. Laat het snoer niet in contact komen met hete oppervlakken.
13. Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken. Houd de stekker vast -en niet het snoer- om de stekker uit het stopcontact te trekken.
14. Houd de stekker vast als u het snoer oprolt. Laat de stekker niet rondslingeren als u het snoer oprolt.
15. Raak de stekker of de stofzuiger niet aan met natte handen.
16. Gebruik de stofzuiger niet zonder filter.

Hierdoor kan de motor beschadigen en minder lang meegaan.

17. Sluit nooit de openingen van de luchtingang / luchtuitgang van de stofzuiger af. Let op dat deze openingen nooit verstopt raken door stof, pluizen, haren of iets anders dat de luchtdoorstroming kan belemmeren.

18. Kom met uw haren, wijde kleding, vingers en andere lichaamsdelen niet in de buurt van de openingen en de bewegende delen van het apparaat.

19. Zet alle schakelaars uit voordat u de stekker in het stopcontact steekt of eruit haalt.

20. Wees voorzichtig als u de stofzuiger op een trap gebruikt.

21. Gebruik de stofzuiger niet in een afgesloten ruimte met een hoge concentraties dampen van olieverbindingen, oplosmiddelen, insecticiden, brandbaar stof of iedere andere giftige of ontplofbare damp.

22. Zet het apparaat altijd uit voordat u de zuigslang aansluit of losmaakt. Laat de stekker niet rondslingeren als u het snoer oprolt.

23. Berg het apparaat binnenshuis op een koele en droge plaats op.

24. Let op dat uw werkomgeving droog is.

25. Zorg dat uw gezicht en uw lichaam niet in contact komen met de zuigmond, de buizen en elke andere opening.

26. Richt de slang, de buis of enig ander toebehoren niet op de ogen of de oren en steek ze niet in de mond als ze zijn aangesloten op de stofzuiger en deze in werking is.

27. Gebruik de stofzuiger niet voor het schoonmaken van (huis) dieren.

WAARSCHUWING:

Als de zuigopening van het apparaat, het mondstuk of de buis verstopt is, zet de stofzuiger dan uit en verwijder de verstopping voordat u de stofzuiger weer aanzet.

1. Zuig nooit water of andere vloeistoffen op.

2. Zuig geen scherpe of harde voorwerpen op, zoals glasscherven, spijkers, muntjes, enz.

3. Gebruik de stofzuiger niet in de directe nabijheid van een verwarmingsapparaat of een radiator.

4. Zuig geen hete kooltjes, sigaretten, lucifers of andere brandende, rokende of hete voorwerpen op.

5. Zuig geen brandbare vloeistoffen of brandstoffen op (brandspiritus, benzine, enz.) en gebruik het apparaat niet op plaatsen waar deze stoffen aanwezig zouden kunnen zijn.

6. Zuig geen giftige stoffen op (bleekwater, ammoniak, gootsteenontstopper, enz.).

7. Als uw stofzuiger piept, kan dit wijzen op een zuigprobleem. Zet het apparaat direct uit (haal de stekker uit het stopcontact) en maak het luchtfilter schoon.

GEBRUIK EN WERKING

Opmerking:

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u toebehoren monteert of verwijdert.

ASSEMBLAGE VAN DE STOFZUIGER



1. Maak de buigzame slang vast aan de stofzuiger door hem vast te drukken in de luchtinlaatopening tot hij met een klik vergrendelt.

2. Steek de buigzame slang in de telescopische buis en duw hem erin vast.

3. Monteer de borstel voor dubbel gebruik op de buis en duw deze vast in de borstel. Stel de buis af op de gewenste lengte.

AFSTELLEN VAN DE ZUIGKRACHT

Opmerking:

Als u alle toebehoren hebt gemonteerd, rolt u het snoer af tot de gewenste lengte en steekt u de stekker in het stopcontact. Een geel merkteken op het snoer geeft de ideale lengte aan. Trek het snoer niet uit voorbij het rode merkteken.

1. Steek de stekker in het stopcontact.

2. Druk op de aan / uit-knop om de stofzuiger aan te zetten.

3. Draai de knop voor de zuigkrachtregeling om de zuigkracht af te stellen.

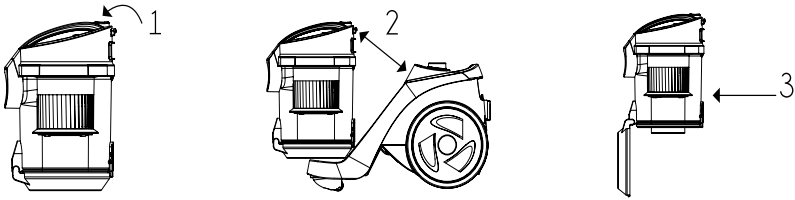
4. Om het snoer op te rollen, drukt u met een hand op de knop voor het oprollen, en begeleidt u het snoer met de andere hand om te voorkomen dat het rondslingert en schade of verwondingen kan veroorzaken.



GEBRUIK EN WERKING

SCHOONMAKEN VAN DE STOFBAK:

1. Druk op de knop voor het scheiden van stofbak / motorblok.
2. Trek de stofbak omhoog.
3. Druk op de knop aan de onderkant van de bak om het deksel te openen.



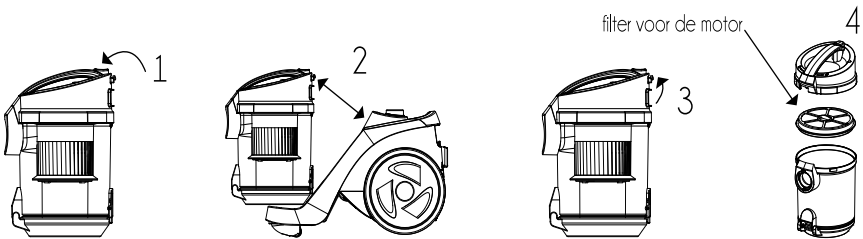
VERVOER VAN DE STOFZUIGER:

Deze stofzuiger heeft een handvat aan de bovenkant van het apparaat.

VERWIJDEREN EN SCHOONMAKEN VAN DE FILTERS VOOR DE MOTOR, DUBBEL FILTER EN VAN DE LUCHTUITGANG

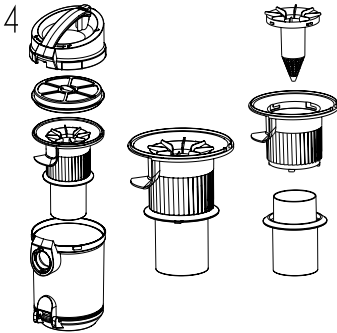
a. Filter voor de motor

1. Druk op de knop voor het scheiden van stofbak / motorblok.
2. Trek de stofbak omhoog.
3. Draai het deksel van de stofbak,  ↔  en til het op.
4. Verwijder het filter voor de motor om het schoon te maken en / of te vervangen.




Opmerking:

Het filter voor de motor wordt stoffig na verloop van tijd. Dit is normaal en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het filter. Als het filter te stoffig is geworden om een optimale zuiging mogelijk te maken, raden wij aan het filter te verwijderen en het onder de kraan af te spoelen. Laat het daarna 24 uur opdrogen aan de lucht (niet in de buurt van vuur of hete voorwerpen) voordat u het in de stofzuiger terugplaatst (het filter moet volkomen droog zijn). Doe dit elke zes maanden of als de stofzuiger niet meer optimaal werkt.



b. Dubbel filter

1. Druk op de knop voor het scheiden van stofzak / motorblok.
2. Trek de stofzak omhoog.
3. Draai het deksel van de stofzak,  ← →  en til het op.
4. Demonteer de stofzak zoals op de afbeeldingen hiernaast is aangegeven.
5. Maak het dubbele filter schoon.
6. Assembleer de stofzak volgens de onderstaande stappen in omgekeerde volgorde.

c. Filter van de luchtuitgang: Hepa-filter

1. Druk op de knop van het uitblaasrooster om dit te openen.
2. Verwijder het filter van de luchtuitgang en maak het schoon of vervang het.

Opmerking: te vervangen Hepa-filter, niet wassen.

Belangrijk:

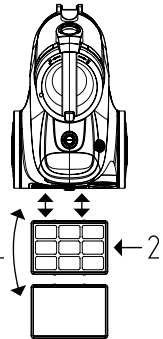
Merk op dat de stofzuiger een veiligheidsschakelaar heeft die voorkomt dat het apparaat met een te grote zuigkracht werkt. Als de zuigkracht te groot is, komt de veiligheidsschakelaar in werking om de zuigkracht te verminderen en de motor te beschermen tegen eventuele beschadiging.

Opmerking:

De aanzuigopening moet open zijn en mag nooit verstopt zijn. De motor kan hierdoor te warm worden en beschadigen.

Belangrijk:

Controleer alle filters regelmatig en na elk schoonmaken om eventuele gebreken op te sporen. Als de filters een gebrek vertonen moeten zij direct vervangen worden. Haal altijd de stekker van de stofzuiger uit het stopcontact voordat u de filters controleert.



GARANTIE

Dit apparaat heeft een garantie van één jaar vanaf de datum van verkoop door de verdeler, tegen voorlegging van het aankoopbewijs (gedateerd kasticket of factuur).



Deze garantie dekt het arbeidsloon en de wisselstukken.

Vallen niet onder de garantie:

- Elke beschadiging ten gevolge van verkeerd

gebruik van het apparaat (niet-toegestaan professioneel gebruik).

- Schade veroorzaakt door het aansluiten van dit apparaat op een netspanning die niet overeenkomt met de voorgeschreven spanning (230 V ~ 50Hz), elke interventie die niet is uitgevoerd door het servicenetwerk.

 Dit apparaat mag niet weggeworpen worden met het huishoudelijk afval maar moet naar een  daarvoor voorzien inzamelpunt worden gebracht. Het kan een gevaar vormen voor het milieu.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użyciem, przed podłączeniem urządzenia do zasilania sieciowego prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy zwrócić szczególną uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PODCZAS UŻYWANIA ODKURZACZA NALEŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ NASTĘPUJĄCYCH PODSTAWOWYCH ŚRODKÓW OSTROŻNOŚCI:

1. Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka, należy upewnić się, że napięcie podane na urządzeniu odpowiada napięciu w lokalnej sieci.
2. Nie pozostawiać odkurzacza bez nadzoru, gdy jest podłączony do zasilania. Odłączyć odkurzacza od gniazdka, gdy nie jest używany lub przed wyjęciem filtrów.
3. Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy używać odkurzacza na zewnątrz ani na powierzchniach wilgotnych.
4. Nie zanurzać odkurzacza w wodzie ani w jakimkolwiek innym płynie.
5. Używać odkurzacza wyłącznie na powierzchniach suchych, znajdujących się wewnątrz budynków.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby, których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone lub też osoby, które nie posiadają odpowiedniego doświadczenia bądź wiedzy, chyba że pozostają one pod opieką i nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która przekazała im niezbędne informacje dotyczące prawidłowej obsługi urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń.
7. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
8. Czynności czyszczenia i konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
9. Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Stosować wyłącznie części zamienne zalecane przez producenta.
10. Nie używać odkurzacza, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, ze względów bezpieczeństwa, jego wymiana powinna zostać przeprowadzona przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub innego specjalistę o odpowiednich kwalifikacjach.
11. Nie używać odkurzacza w przypadku, gdy upadł z wysokości, jest uszkodzony, pozostawał na zewnątrz lub wpadł do wody. W takiej sytuacji należy przesłać urządzenie do serwisu posprzedażnego w celu wykonania kontroli, naprawy lub regulacji.
12. Nie ciągnąć za przewód ani nie posługiwać się nim do przenoszenia odkurzacza. Nie stosować przewodu jako uchwytu. Nie przycinać go w drzwiach ani nie prowadzić po ostrych krawędziach i po rogach. Nie przesuwac urządzenia po przewodzie. Unikać kontaktu przewodu z rozgrzanymi powierzchniami.
13. Nie odłączać odkurzacza ciągnąc

za przewód. W celu odłączenia należy pociągnąć za wtyczkę, a nie za przewód.

14. Przytrzymywać wtyczkę podczas zwijania przewodu. Nie pozwalać wtyczce obracać się w powietrzu podczas zwijania przewodu.

15. Nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi rękami.

16. Nie używać odkurzacza bez filtra. Mogłoby to spowodować uszkodzenie silnika i skrócenie okresu eksploatacji urządzenia.

17. Nigdy nie zatykać otworów wlotu i wylotu powietrza w odkurzaczu. Uważać, aby otwory nie były zatkane przez kurz, paprochy, włosy ani inne przedmioty mogące powodować ograniczenie w przepływie powietrza.

18. Uważać, aby trzymać włosy, luźne ubrania, palce oraz inne części ciała z dala od otworów i ruchomych części urządzenia.

19. Wylączyć wszystkie elementy sterujące przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia.

20. Zachować ostrożność podczas odkurzania na schodach.

21. Nie używać odkurzacza w zamkniętych przestrzeniach, w których występuje duże stężenie oparów farby olejowej, rozpuszczalników, produktów przeciwmolowych, łatwopalnego kurzu lub innych oparów toksycznych lub wybuchowych.

22. Należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania przed podłączeniem lub wyjęciem węża ssącego. Nie pozwalać wtyczce obracać się w powietrzu podczas zwijania przewodu.

23. Przechowywać urządzenie wewnątrz budynku, w suchym i chłodnym miejscu.

24. Pamiętać o utrzymywaniu suchej przestrzeni pracy.

25. Unikać kontaktu końcówki dyszy, rur i innych otworów z twarzą lub ciałem.

26. Nie kierować w stronę oczu lub uszu ani nie przykładać do ust węża, rury oraz innych akcesoriów podłączonych do odkurzacza, gdy ten znajduje się pod napięciem.

27. Nie używać odkurzacza do czyszczenia zwierząt domowych ani innych stworzeń.

OSTRZEŻENIE:

Jeśli otwór ssący urządzenia, dysza lub rura są zatkane, należy odłączyć odkurzacza od zasilania, następnie wyjąć przedmiot, który blokuje go i ponownie włączyć zasilanie.

1. Nigdy nie używać odkurzacza do zbierania wody, płynów.

2. Nie używać odkurzacza do zbierania ostrych lub twardych przedmiotów takich jak sztuczne szkło, gwoździe, monety itp.

3. Nie używać odkurzacza bezpośrednio w pobliżu urządzenia grzejnego lub grzejnika.

4. Nie odkurzać rozżarzonych kawałków drewna, papierosów, zapalek ani innych żarzących się, dymiących ani nagranych przedmiotów.

5. Nie używać odkurzacza do zbierania płynów łatwopalnych ani paliw (podpalka w płynie, benzyna itp.), również nie używać urządzenia w strefach, w których mogą występować tego typu produkty.

6. Nie używać odkurzacza do zbierania substancji toksycznych (wybielacze, amoniak, produkty udrozniające itp.)

7. Jeśli odkurzacza zgrzyta, prawdopodobnie wystąpił problem z ssaniem. Należy natychmiast wylączyć urządzenie (upewnić się, że jest odłączone od zasilania), następnie oczyścić filtr powietrza.

SPOSÓB UŻYCIA I DZIAŁANIE

Uwaga:

Przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów należy zawsze wyciągnąć wtyczkę ze ściennego gniazdka zasilania.

SKŁADANIE ODKURZACZA



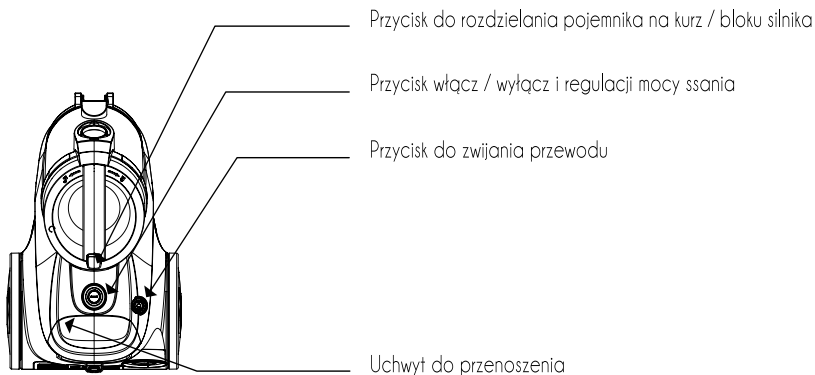
1. Zamocować wąż elastyczny do odkurzacza, podłączyć go do kanału dolotowego powietrza i nacisnąć, aż do usłyszenia odgłosu kliknięcia oznaczającego jego zablokowanie.
2. Włożyć wąż elastyczny w rurę teleskopową, następnie wsunąć ją do środka.
3. Zamontować szczotkę dwufunkcyjną na rurze, następnie wsunąć rurę w szczotkę. Ustawić rurę teleskopową na żądaną długość.

REGULACJA SSANIA

Uwaga:

Po zamontowaniu wszystkich akcesoriów, rozwinąć przewód do wybranej długości, następnie włożyć wtyczkę do gniazdka. Żółte oznaczenie na przewodzie wskazuje idealną długość. Nie wyciągać przewodu zasilającego poza czerwone oznaczenie.

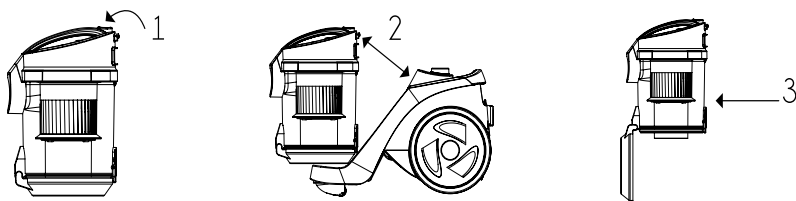
1. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
2. Wcisnąć przycisk włącz / wyłącz odkurzacza, aby uruchomić jego zasilanie.
3. W celu regulacji mocy ssania, należy obrócić przycisk regulacji mocy ssania.
4. W celu zwinięcia przewodu zasilającego należy wcisnąć ręką przycisk zwijania, następnie przytrzymać przewód drugą ręką, aby uniknąć obracania się go w powietrzu, co mogłoby spowodować szkody lub obrażenia.



SPOSÓB UŻYCIA I DZIAŁANIE

CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ:

1. Nacisnąć na przycisk do rozdzielania pojemnika na kurz / bloku silnika.
2. Wyjąć pojemnik na kurz do góry.
3. Nacisnąć na przycisk znajdujący się w dolnej części pojemnika na kurz, aby otworzyć pokrywę.





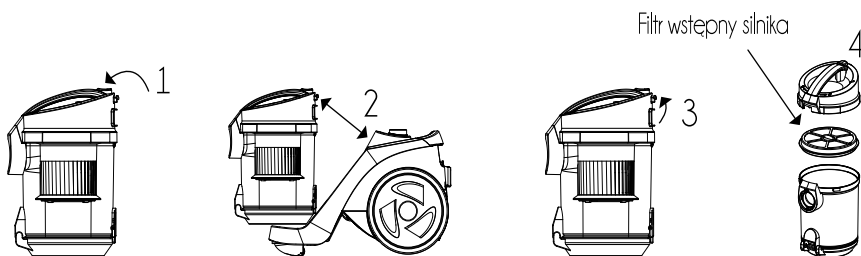
PRZENOSZENIE ODKURZACZA:

Odkurzacz ten jest wyposażony w uchwyt znajdujący się na górnej obudowie urządzenia.

WYJMOWANIE I CZYSZCZENIE FILTRÓW WSTĘPNYCH SILNIKA, PODWÓJNEGO FILTRA I FILTRA WYŁOTU POWIETRZA

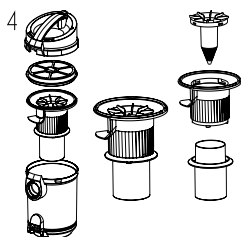
a. Filtr wstępny silnika

1. Nacisnąć na przycisk do rozdzielania pojemnika na kurz / bloku silnika.
2. Wyjąć pojemnik na kurz do góry.
3. Obrócić pokrywę pojemnika na kurz,  ↔  następnie podnieść ją.
4. Wyjąć filtr wstępny silnika, aby go oczyścić i / lub wymienić.




Uwaga:

Z czasem filtr wstępny silnika zakurzy się. Jest to normalne zjawisko i nie zakłóca prawidłowego działania filtra. W przypadku nadmiernego nagromadzenia się kurzu w filtrze powodującego zmniejszenie siły ssania, zalecamy wyjęcie filtra i przepłukanie go wodą z kranu, następnie pozostawienie go do wyschnięcia przez 24 godziny (z dala od ognia lub bardzo gorących przedmiotów), zanim zostanie ponownie umieszczony w odkurzaczu (filtr musi być całkowicie suchy). Operację tę należy wykonywać co 6 miesięcy lub gdy zmniejsza się wydajność odkurzania.



b. Podwójny filtr

1. Nacisnąć na przycisk do rozdzielania pojemnika na kurz / bloku silnika.
2. Wyjąć pojemnik na kurz do góry.
3. Obrócić pokrywę pojemnika na kurz,  następnie podnieść ją.
4. Rozmontować pojemnik na kurz jak pokazano na poniższych rysunkach.
5. Oczyszczyć podwójny filtr.

6. Złożyć pojemnik na kurz zgodnie z etapami opisanymi poniżej, wykonując je w odwrotnej kolejności.

c. Filtr wylotu powietrza: Filtr Hepa

1. Wcisnąć przycisk kratki wylotu powietrza, aby ją otworzyć.
2. Wyjąć filtr wylotu powietrza, aby go oczyścić i / lub wymienić.

Uwaga: Filtr Hepa do wymiany, nie myć.

Ważne:

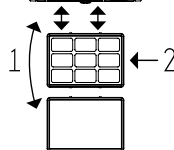
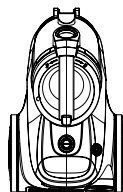
Należy pamiętać, że odkurzacz jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, aby uniknąć działania urządzenia ze zbyt dużą siłą ssania. Jeśli siła ssania jest zbyt duża, wyłącznik bezpieczeństwa uruchamia się, aby zmniejszyć ją i zabezpieczyć silnik przed awarią.

Uwaga:

Otwór ssący nigdy nie może być zatkany. W przeciwnym wypadku, silnik mógłby przegrzać się i zostać uszkodzony.

Ważne:

Zalecana jest regularna kontrola wszystkich filtrów, również po każdym czyszczeniu, w celu wykrycia ewentualnych usterek. Filtry powinny być wymieniane natychmiast w przypadku wykrycia usterki. Przed kontrolą filtrów należy zawsze odłączyć odkurzacz od gniazdka elektrycznego.



REKLAMACJA


Reklamacja przysługuje po okazaniu dowodu zakupu (paragon kasowy lub faktura z datą). Reklamacja dotyczy wad wykonania i części zamiennych.

Reklamacja nie obejmuje:

- Jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia spowodowanego jego nieprawidłowym użytkowaniem (zastosowanie do celów

profesjonalnych jest zabronione).

- Uszkodzeń spowodowanych podłączeniem urządzenia do źródła zasilania o innych parametrach, niż zalecane (230 V ~ 50Hz) oraz przeprowadzenia prac naprawczych przez osobę inną, niż pracownik autoryzowanego serwisu naprawczego dystrybutora.

 Urządzenie nie powinno być wyrzucane ze zwykłymi śmieciami domowymi, lecz przekazane do specjalnego punktu zbiórki. Urządzenie może stanowić zagrożenie dla środowiska oraz dla zdrowia ludzi i zwierząt.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Para evitar danos provocados por uma utilização inadequada, leia atentamente este manual antes de ligar o aparelho à corrente eléctrica. Preste especial atenção aos conselhos de segurança.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

DURANTE A UTILIZAÇÃO DO ASPIRADOR, QUEIRA RESPEITAR AS SEGUINTE PRECAUÇÕES:

1. Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que a tensão indicada no mesmo corresponde à tensão local onde irá utilizá-lo.
2. Não deixe o aspirador sem vigilância enquanto estiver ligado. Desligue-o da tomada de parede sempre que não estiver a utilizá-lo ou antes de retirar os filtros.
3. Para evitar qualquer risco de choque eléctrico, não o utilize no exterior nem em superfícies húmidas.
4. Não mergulhe o aspirador em água, nem em qualquer outro líquido.
5. Utilize o aspirador exclusivamente em superfícies secas e no interior.
6. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas ou pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que estejam sob supervisão adequada ou caso as instruções relativas à utilização do aparelho, em total segurança, lhes tenham sido transmitidas e os riscos incorridos tenham sido compreendidos.
7. As crianças não devem brincar com o aparelho.
8. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
9. Utilize este aparelho de acordo com as instruções descritas neste manual. Recomenda-se que use o aspirador apenas com os acessórios fornecidos pelo fabricante.
10. Não utilize o aspirador se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo respectivo serviço pós-venda ou por um técnico devidamente qualificado, antes de voltar a ser utilizado, para evitar potenciais perigos.
11. Não utilize o aspirador se tiver, danificado, sofrido uma queda, permanecido no exterior ou entrado em contacto com água. Entregue o aparelho no estabelecimento onde o comprou, para que seja examinado, reparado ou afinado.
12. Nunca puxe pelo cabo do aspirador, mesmo que seja para o deslocar nem o utilize como uma pega. Não o prenda numa porta e não deixe que passe por arestas vivas ou esquinas. Não deixe que o aparelho passe por cima do cabo. Evite qualquer contacto do cabo com superfícies quentes.
13. Não desligue o aspirador puxando pelo cabo. Para o desligar, puxe pela ficha e não pelo cabo.

14. Segure a ficha enquanto enrola o cabo. Não deixe que a ficha bata enquanto enrola o cabo.

15. Não manipule a ficha nem o aspirador com as mãos molhadas.

16. Não utilize o aspirador sem filtro. Poderá correr o risco de danificar o motor e reduzir a sua duração de vida.

17. Nunca tape os orifícios de entrada e de saída de ar do aspirador. Assegure-se de que as aberturas se mantêm limpas de pó, pêlos ou qualquer objecto que possa reduzir a circulação do ar.

18. Mantenha o cabelo, roupa larga, dedos ou qualquer outra parte do corpo afastado das aberturas e das partes em movimento.

19. Desligue todos os botões e comandos antes de ligar ou desligar o aparelho.

20. Seja prudente quando aspirar escadas.

21. Não utilize o aspirador em espaços fechados, onde existam fortes concentrações de vapores de tinta de óleo, de dissolventes, de produtos repelentes, de poeiras inflamáveis ou qualquer vapor tóxico ou explosivo.

22. Desligue sempre o aparelho antes de o ligar ou de retirar a mangueira de aspiração.

23. Guarde o seu aparelho no interior, num local seco e fresco.

24. Verifique se o seu espaço de trabalho está seco.

25. Evite qualquer contacto da extremidade do bico, dos tubos e de qualquer outra abertura com o rosto ou o corpo.

26. Não dirija a mangueira, o tubo ou qualquer outro acessório para os olhos

ou orelhas e não os coloque na boca enquanto estiverem conectados ao aspirador em funcionamento e sob tensão.

27. Não utilize o seu aspirador para limpar um animal doméstico ou qualquer outro animal.

AVISO:

Se o orifício de aspiração do aparelho, do bico ou do tubo estiver obstruído, desligue o aspirador e retire o objecto de bloqueio, antes de o voltar a ligar.

1. Nunca aspire água ou líquidos.

2. Não aspire objectos pontiagudos ou duros, tais como vidros partidos, pregos, moedas, etc.

3. Não utilize o aspirador nas proximidades de um aparelho de aquecimento ou de um radiador.

4. Não aspire brasas quentes, cigarros, fósforos ou qualquer outro objecto incandescente, fumegante ou quente.

5. Não aspire líquidos inflamáveis ou combustíveis (combustível para isqueiro, gasolina, etc.) e não use o aparelho em locais onde estes materiais possam estar presentes.

6. Não aspire matérias tóxicas (lixívia, amoníaco, produto desentupidor de canos, etc.).

7. Se o seu aspirador fizer um ruído tipo guincho, é possível que se trate de um problema de aspiração. Pare imediatamente o aparelho (desligue-o da corrente eléctrica) e limpe o filtro de ar.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO

Nota:

Retire sempre a ficha da tomada de parede, antes de montar ou retirar acessórios.

MONTAGEM DO ASPIRADOR



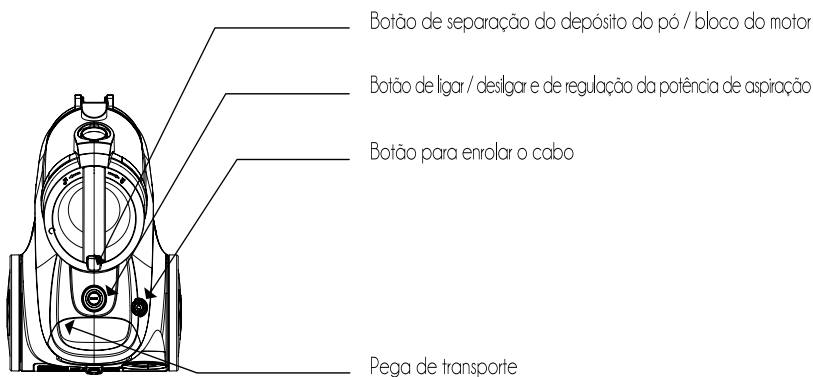
1. Fixe a mangueira flexível ao aspirador, conectando-a à conduta de admissão de ar, pressione até ouvir um clique indicador de bloqueio.
2. Insira a outra extremidade da mangueira no tubo telescópico e empurre-a para dentro.
3. Monte a escova de dupla utilização no tubo e empurre-o para dentro da escova. Regule o tubo até obter o comprimento pretendido.

REGULAÇÃO DA ASPIRAÇÃO

Nota:

Depois de montar todos os acessórios, desenrole o cabo até ao comprimento pretendido, e insira a ficha na tomada de parede. A marca amarela presente no cabo indica o comprimento ideal. Não puxe pelo cabo para além da marca vermelha.

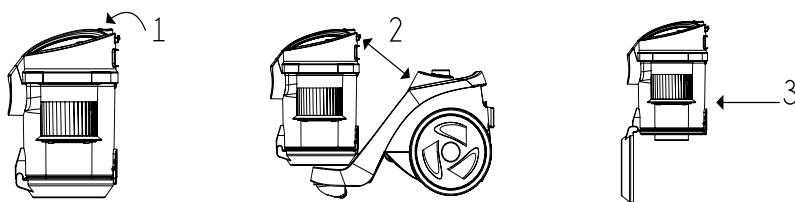
1. Insira a ficha na tomada de parede.
2. Prima o botão ligar / desligar, para ligar o aspirador.
3. Para regular a potência de aspiração, rode o botão de regulação de potência de aspiração.
4. Para enrolar o cabo de alimentação, prima o botão de enrolamento com uma mão e acompanhe o movimento do cabo com a outra, de forma a evitar que bata e provoque danos ou ferimentos.



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E FUNCIONAMENTO

LIMPEZA DO DEPÓSITO DE PÓ:

1. Prima o botão de separação do depósito de pó / bloco do motor.
2. Retire-o na vertical.
3. Prima o botão situado na parte inferior do depósito para abrir a tampa.



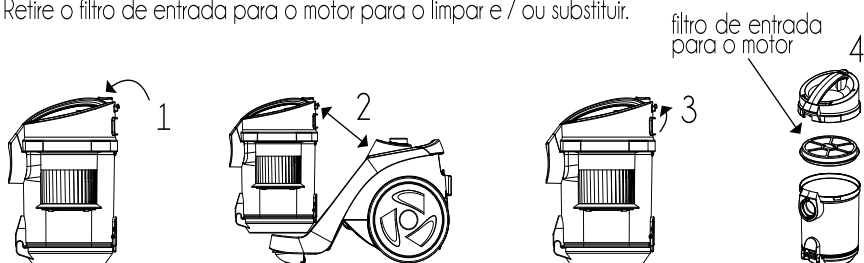
TRANSPORTE DO ASPIRADOR:

A efectuar pela pega situada na parte superior do aparelho.

REMOÇÃO E LIMPEZA DOS FILTROS DE ENTRADA PARA O MOTOR, FILTRO DUPLO E DE SAÍDA DE AR

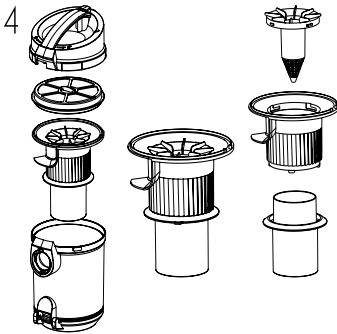
a. Filtro de entrada para o motor

1. Prima o botão de separação do depósito de pó / bloco do motor.
2. Retire-o na vertical.
3. Rode a tampa do depósito  \longleftrightarrow  de pó e levante-a.
4. Retire o filtro de entrada para o motor para o limpar e / ou substituir.

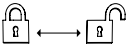


Nota:

O filtro de entrada para o motor ficará sujo de pó com o tempo. Isto é normal e não altera o desempenho do filtro. Se o filtro tiver demasiado pó, impedindo uma boa aspiração, recomenda-se que retire o filtro, que o lave sob água corrente e o deixe secar ao ar livre durante 24 horas (afastado do fogo ou de objectos muito quentes), antes de voltar a colocá-lo no aspirador (o filtro deve estar totalmente seco). Efectue esta operação a cada seis meses ou sempre que a aspiração já não seja eficaz.



b. Filtro duplo

1. Prima o botão de separação do depósito de pó / bloco do motor.
2. Retire-o na vertical.
3. Rode a tampa do depósito de pó e levante-a. 
4. Desmonte o depósito de pó como ilustrado nas imagens.
5. Limpe o filtro duplo.
6. Monte o depósito de pó, procedendo no sentido inverso ao das etapas ilustradas ao lado.

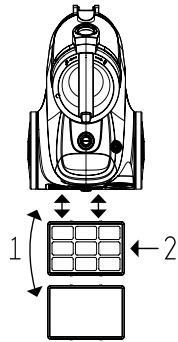
c. Filtro de saída de ar: Filtro Hepa

1. Prima o botão da grelha de evacuação, para a abrir.
2. Retire o filtro de saída de ar para o limpar e / ou substituir.

Nota: Filtro Hepa a substituir, não lavar.

Importante :

De notar que o aspirador está equipado com um interruptor de segurança, de forma a evitar que o aparelho funcione com uma força de aspiração elevada. Se a força de aspiração for excessiva, o interruptor de segurança entrará em funcionamento para reduzir a força de aspiração e proteger o motor de danos.



Nota:

O orifício de aspiração deve estar aberto e nunca deve estar obstruído. Caso contrário, o motor aquecerá demasiado e poderá provocar danos.

Importante :

Recomenda-se que verifique regularmente e após cada limpeza todos os filtros, de forma a detectar qualquer deficiência. Os filtros devem ser substituídos imediatamente em caso de deficiência. Desligue sempre o aspirador da tomada de corrente, antes de verificar os filtros.

GARANTIA

1. Em caso de falta de conformidade do produto com o contrato, o consumidor tem direito a que esta seja reposta sem encargos.
 2. Este produto tem uma garantia de 2 (dois) anos, contados a partir da data da sua compra pelo consumidor.
 3. Para beneficiar da garantia o consumidor deve denunciar ao vendedor a falta de conformidade do produto, no prazo de 2 (dois) meses a partir da data em que a tenha detectado.
 4. A garantia só é válida se, aquando da denúncia da falta de conformidade do produto ao vendedor, o consumidor apresentar a factura original da compra.
 5. Para efeitos de utilização da presente garantia, o consumidor deverá entregar o produto no estabelecimento onde o comprou, local onde também por este deverá, no caso de reparação, ser levantado, após a recepção de informação do vendedor para esse efeito.
 6. Em caso de reparação do produto, e decorrido que esteja o prazo máximo de 120 (cento e vinte) dias, contados da comunicação do vendedor ao consumidor para levantar o mesmo, sem que este assim proceda, o vendedor dará ao produto o destino que entender, sem que daí possa decorrer qualquer direito de indemnização ou compensação para o consumidor.
 7. A presente garantia não abrange danos causados por utilização negligente, uso indevido, acidente, não cumprimento das instruções do fornecedor, modificação ou reparação não autorizada do aparelho, nem encargos com a manutenção e reparação do produto não decorrentes da aplicação da garantia.
 8. A presente garantia é gratuita e decorre automaticamente da compra do produto.
-



Os resíduos de produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com outros resíduos domésticos. Por favor entregue-os no ecocentro municipal mais próximo sempre que exista, ou nos Pontos de Recolha específicos para o efeito, nos locais de venda. Consulte as autoridades locais ou o seu vendedor para obter aconselhamento sobre o encaminhamento do resíduo. Este resíduo pode apresentar um perigo para o meio ambiente.
